



Filtereinsätze•filter insert •filtre seuls:	
Maschenweite mesh size maille	Best.-Nr. Order-No. Référence
M 50 (green)	0646607
M 80 (white)	0632866
M 150 (yellow) standard	0632867
M 295 (red)	0632868

Bild:0642672E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0632854	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou-raccord
2.	0632857	1		Kopfstück kpl.	header cpl.	pièce de tte cpl.
3.	0639746	1		Dichtung	gasket	joint
4.	siehe Tabelle see table voir tableau			Düse, incl.	tip, incl.	buse, incl.
4.1	0634544	1		Dichtung	gasket	joint
5.	0632856	1	R	Dichtungshalteschraube	gasket holding screw	vis d'arrt de joint
6.	0632855	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
7.	0638116	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
8.	0643103	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
9.	0638756	1		Anschlussstück kpl., incl. Pos. 7 + 8	connecting piece cpl., incl. Pos. 7 + 8	pièce de jonction cpl., incl. Pos. 7 + 8
10.	0644653	1		Hauptkörper	body	corpe
11.	0632970	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
12.	0634306	1	R	Verschlusschraube	screw plug	vis de fermeture
13.	0632846	1		Taster kpl.	reset cpl.	bouton de touche cpl.
14.	0644654	1		Flachstrahlregulierung Pos. 14.1-14.4	flat spray control pos.14.1-14.4	réglage jet plan pos.14.1-14.4
14.1	0644655	1		Regulierschraube	adjusting screw	vis de réglage
14.2	0644656	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
14.3	0644657	1		Regulierungseinsatz	adjusting insert	insertion de réglage
14.4	0644658	1		S-Scheibe	retaining disc	rondelle d'arrêt
15.	0634307	1	R	Luftregulierung kpl.	air control cpl.	contrôle d'air cpl
16.	0643103	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
17.	0644659	1		Hebel, kpl.	lever, cpl.	levier, cpl.
18.	0632860	1		Hebel	lever	lévier
19.	0644652	1		Hebelachse	lever axle	axe de lévier
20.	0632832	1		Scheibe	disc	rondelle
21.	0632974	1		Hebelsicherungsriegel	lever lock	verrou de fermeture à lévier
22.	0632833	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23.	0632831	1		Schraube	screw	vis
24.	siehe Tabelle see table voir tableau			Filter	filter	filtre
25.	0632855	1	R	Dichtring	gasket	joint
26.	0632851	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
27.	0634981	1		Farbrohr-Oberteil	fluid tube - upper part	tube de peinture-partie supérieur
28.	0632829	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
29.	0632830	1		Farbrohr-Unterteil	fluid tube - bottom	tube de peinture-bas
30.	0644660	1		Materialanschluss drehbar	material connection, turnable	connexion de fluide
31.	0632849	1		Luftanschluss drehbar	air connection, turnable	connexion on d'air

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
32.	0644661	1		Ventilknopf	valve button	bouton de soupape
33.	0644662	1		Ventilstopfbuchse	valve gland	presse-taube de soupape
34.	0644663	1	D, R	Nutring	lip seal	joint
35.	0644664	2	D, R	Ventil, kpl.	valve, cpl.	soupape, cpl.
36.	0644665	1		Druckfeder	spring	ressort
37.	0644666	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
38.	0644667	1		Ventilbuchse	valve bushing	douille de soupape
39.	0644668	1		S-Scheibe	retaining disc	rondelle d'arrêt
40.	0644669	2	R	Ventilstift, kpl.		
41.	0644670	1		Druckfeder	spring	ressort
42.	0644666	1		Dichtung	gasket	joint
43.	0644671	1		Verschlusschraube	screw plug	vis de fermeture
44.	0644672	1	R	Nadelstück	needle piece	pièce d'aiguille
45.	0632833	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0632835	2	D, R	Hutmanschette	cap seal	manchette chapeau
47.	0632967	1		Dichtscheibe	gasket disc	rondelle d'étanchéité
48.	0632968	1		Distanzbuchse	spacer bush	douille de distance
49.	0632836	1		Stopfbuchse	gland	presse-étoupe
50.	0644673	1		Kolben, kpl.	piston, cpl.	piston, cpl.
51.	0644675	1	D, R	Kolbenmanschette, kpl.	piston collar, cpl.	manchette, cpl.
52.	0644676	1		Anschlagmutter	stop nut	écrou de butée
53.	0641603	1		Mutter	nut	écrou
54.	0644677	1		Gewinding	threaded ring	bague filetée
55.	0632864	1		Druckfeder	spring	ressort
56.	0644678	1		Verschlussrohr	stopper	tube de fermeture
	0644674		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0644679			Reparatursatz	repair set	ensemble de réparation

Düsentabelle • tip chart

Spritzwinkel Spray Angle ° /Degrees	Spritzbreite Spray Width (mm)	Einbaudüse Insert tipe Air Combi	Best.-Nr. Order ref.
10°	100-125	123	0632680
20°	100-125	218	0632678
30°	150-175	318	0632679
40°	200-225	418	0633867
20°	100-125	223	0632681
30°	150-175	323	0632682
40°	200-225	423	0632684
50°	250-275	523	0632683
60°	300-325	623	0633868

Düsentabelle • tip chart

Spritzwinkel Spray Angle ° /Degrees	Spritzbreite Spray Width (mm)	Einbaudüse Insert tipe Air Combi	Best.-Nr. Order ref.
20°	100-125	228	0632685
30°	150-175	328	0632686
40°	200-250	428	0632532 (Standard)
50°	250-275	528	0632687
60°	300-325	628	0632476
20°	100-125	233	0632688
30°	150-175	333	0632472
40°	200-225	433	0632689
50°	250-275	533	0632690
60°	300-325	633	0632468
20°	100-150	238	0632691
30°	150-200	338	0632692
40°	200-250	438	0632693
50°	250-300	538	0632694
60°	300-350	638	0632492
40°	200-250	446	0633506
40°	200-250	453	0638037
60°	300-350	653	0638038

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
d	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118